

Turkish transcript:

Maral: Mesala sizin ailenizde tatil için nereye gidiyorsunuz? yani gittiniz?

Zeliha: Biz bazen Ege ya da Akdeniz'e gidiyoruz. Bazen de bizim kendi Saros körfezimiz var, bize çok yakın. O da Ege'nin bir körfezi, Ege denizinin bir körfezi.

Maral: Oralarda ne yapılıyor?

Zeliha: Oralarda da gene denize giriliyor. Yani deniz kum güneş tatili, insanlar işte dinleniyorlar ve genelde şehirde oturan insanların, Edirne'nin içinde oturan insanların, oralarda körfezde sahilde yazlık evleri oluyor. Genelde gidip oralarda kalıyorlar, yazı orada geçiriyorlar. Ama bizim, benim geldiğim yerde yazlar çok uzun değil sadece iki iki buçuk aylık bir denize girme mevsimi oluyor, daha fazla sıcak olmuyor çünkü, biraz soğuyor havalar. O yüzden bizim tatil mevsimimiz kısa, o yüzden bizim orada turizm çok fazla gelişmiş değil yani deniz turizmi. Ama yani biz oranın yerlisi olarak bize yakın olduğu için genellikle orayı tercih ediyoruz.

English translation:

Maral: For example where do you go for vacation with your family? Or where have you gone to?

Zeliha: Sometimes we go to the Aegean or to the Mediterranean. And sometimes we have our own Saros gulf, very close to us. It is one of the gulfs of the Aegean, too; it is the gulf of the Aegean sea.

Maral: What do people do there?

Zeliha: In those places too, people go to the sea. I mean it is a sea-sand-sun vacation. People rest and usually people who live in the inner city, in Edirne, have a summer house at the gulf. Usually they go there and stay; they spend the summer there. But ours, where I come from, the summers aren't that long, there is only a two, two and a half month period for swimming in the sea. Our vacation season is short, that's why tourism there is not quite developed, I mean sea tourism. But since we are from there, and since it is close to us, we usually prefer going there.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated